



Manuale di istruzioni

Misuratore EVSE PCE-EVSE 300



Le istruzioni per l'uso in varie lingue (italiano, inglese, francese, spagnolo, tedesco, portoghese, olandese, turco...) possono essere trovate usando la funzione cerca su: www.pce-instruments.com

Ultima modifica: 15. marzo 2022
v1.0



Indice

1	Informazioni di sicurezza	1
2	Specifiche tecniche.....	2
3	Contenuto della spedizione	2
4	Simboli di sicurezza.....	3
5	Descrizione dei simboli di sicurezza.....	3
6	Descrizione del dispositivo.....	4
7	Test delle colonnine di ricarica	5
7.1	Collegamento del misuratore EVSE alla colonnina di ricarica	5
8	Funzionamento del misuratore EVSE	7
8.1	Test PE	7
8.2	Segnale del test PP.....	7
8.3	Veicolo CP (simulazione)	8
8.4	Uscita del segnale CP (+ presa di messa a terra).....	8
8.5	Tasto di errore CP "E" (simulazione)	8
8.6	Tasto di errore PE (simulazione)	8
8.7	Indicatore luminoso per il collegamento delle fasi.....	8
8.8	Collegamento della presa Schuko	8
8.9	Collegamento di misurazione della fase (L1, L2, L3, N, PE)	9
9	Manutenzione	9
9.1	Pulizia	9
9.2	Trasporto e stoccaggio.....	9
9.3	Sostituzione del fusibile.....	9
10	Garanzia	10
11	Smaltimento del dispositivo e delle batterie	10

1 Informazioni di sicurezza

Leggere attentamente e integralmente il presente manuale di istruzioni. L'uso del dispositivo è consentito solo a personale qualificato. I danni provocati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni ci esimono da qualsiasi responsabilità.

- Questo dispositivo deve essere utilizzato come descritto nel manuale d'istruzioni. In caso contrario si possono creare situazioni di pericolo.
- Utilizzare il dispositivo solo quando le condizioni ambientali (temperatura, umidità ...) si trovano entro i limiti indicati nelle specifiche. Non esporre il dispositivo a temperature elevate, alla luce diretta del sole e all'umidità.
- La struttura del dispositivo può essere aperta solo da personale di PCE Instruments.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate.
- Non effettuare modifiche tecniche al dispositivo.
- Il dispositivo può essere pulito solo con un panno. Non usare prodotti detergenti abrasivi o solventi.
- Utilizzare con il dispositivo solo accessori forniti da PCE Instruments o equivalenti.
- Prima dell'uso, controllare che non vi siano danni visibili alla struttura. In tal caso, non utilizzare lo strumento.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti potenzialmente a rischio di esplosione.
- Non devono essere superati valori limite delle grandezze indicate nelle specifiche.
- Evitare il contatto con la polvere ed evitare forti campi elettromagnetici, spruzzi d'acqua, condensa e gas.
- La mancata osservanza delle presenti indicazioni possono provocare guasti al dispositivo e lesioni all'operatore.

Il presente manuale di istruzione è stato pubblicato da PCE Instruments senza nessun tipo di garanzia.

Per consultare le condizioni generali di garanzia, rimandiamo al capitolo dedicato ai nostri Termini e condizioni.

Per ulteriori informazioni, la preghiamo di rivolgersi a PCE Instruments.



2 Specifiche tecniche

Funzioni	
Verifica PE (conduttore di protezione)	Presente, errore
Simulazione PP (codifica del cavo di ricarica)	Aperto, 13 ^a , 20 A, 32 A, 63 A
Simulazione CP (linea di comunicazione)	A, B, C, D, errore
Uscite (solo per test)	
Collegamento di misurazione	L1, L2, L3, N, PE Max. 250 / 430 V AC, 10 ^a Connettore
Collegamento Schuko	Max. 250 V AC, 10 A
Fusibile collegamento Schuko	Fusibile F 10 A / 250 V, 5 x 20 mm
Uscita del segnale CP	±12 V PWM
Altre specifiche	
Tensione di ingresso	1 fase: 250 V AC / 3 fasi 430 V AC, 50 / 60 Hz, max. 10 A
Presca Tipo 1	Modalità di ricarica AC 3, compatibile con IEC62196-1 Tipo 1 o SAE J1772 con collegamento del veicolo (Tipo 1, 5 pin, 1 fase)
Presca Tipo 2	Modalità di ricarica AC 3, compatibile con IEC62196-2 Tipo 1 o SAE J1772 con collegamento del veicolo (Tipo 2, 7 pin, 3 fasi)
Categoria di misurazione	CAT II 300 V
Classe di protezione	IP54
Grado di inquinamento	2
Condizioni operative	0 ... 40 °C, 10 ... 85% U.R., senza condensazione
Condizioni di stoccaggio	-10 ... 50 °C, 10 ... 85% U.R., senza condensazione
Altitudine operativa massima	Max. 2000 m
Dimensioni (solo dispositivo manuale)	277 x 109 x 63 mm
Peso	Circa 1 kg

3 Contenuto della spedizione

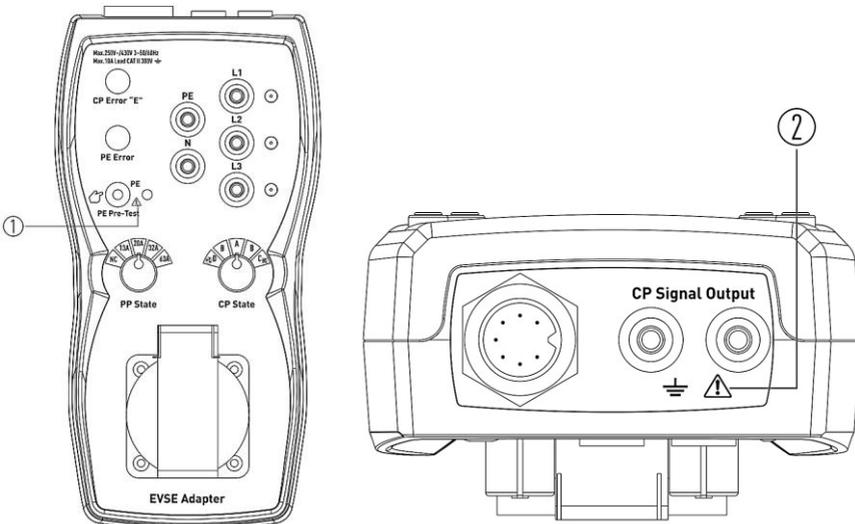
1 x Misuratore EVSE PCE-EVSE 300, 1 x Presca Tipo 1, 1 x Presca Tipo 2, 1 x Custodia, 1 x Manuale di istruzioni

4 Simboli di sicurezza

Simbolo	Significato
	Seguire le istruzioni
	Rischio di scosse elettriche
	Doppio isolamento
	Il collegamento deve essere effettuato al conduttore di protezione "PE"
	Riferimento, prestare particolare attenzione

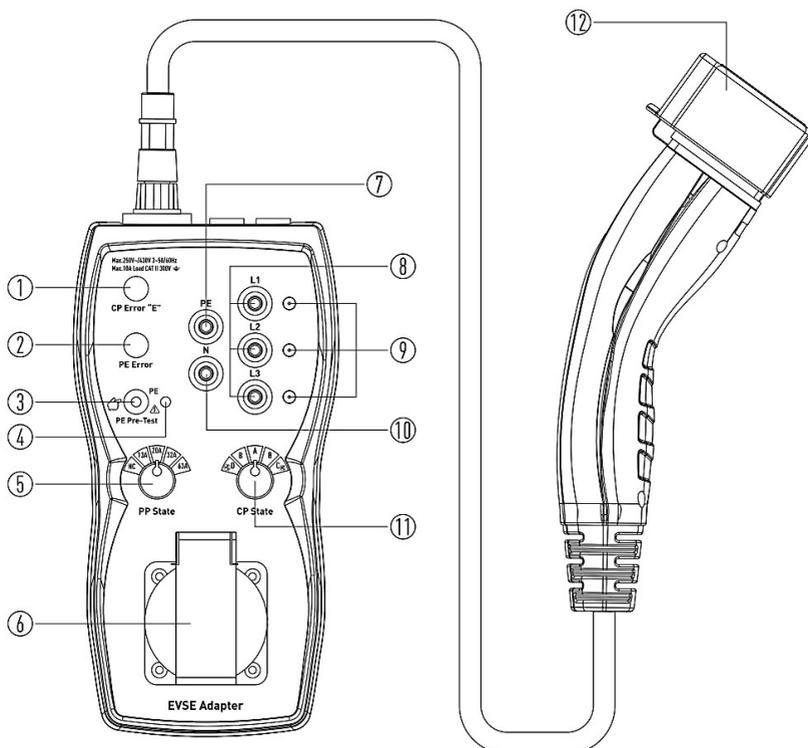
5 Descrizione dei simboli di sicurezza

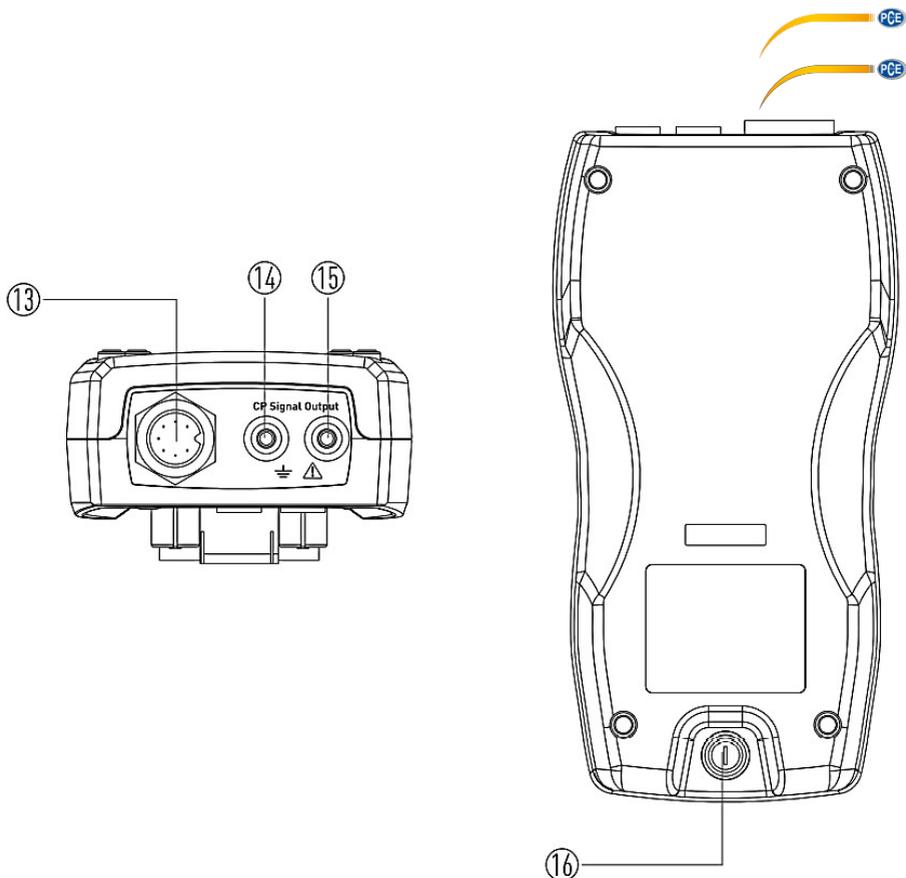
N°	Descrizione
1	Pericolo di scossa elettrica se la spia di segnalazione si accende durante il test PE. Se questo indicatore è acceso, non è possibile eseguire ulteriori test fino a quando il problema PE non è stato eliminato.
2	Se i collegamenti sono eseguiti in modo errato, c'è il rischio di scosse elettriche.



6 Descrizione del dispositivo

N°	Descrizione
1	Tasto di errori CP „E“ (simulazione)
2	Tasto di errori PE (simulazione)
3	Superficie di contatto del test PE
4	Spia di segnalazione del test PE
5	Manopola (non collegato, 13 A, 20 A, 32 A, 63 A) PP
6	Collegamento della presa Schuko
7	Messa a terra di protezione Collegamento della presa di laboratorio da 4 mm
8	Collegamento della presa di laboratorio della fase 4 mm (L1, L2, L3)
9	Spia di segnalazione per il collegamento delle fasi
10	Conduttore neutro, collegamento della presa di laboratorio 4 mm
11	Commutatore rotante CP A, B, C, D
12	Collegamento della presa della colonnina di ricarica (maschio)
13	Collegamento della presa della colonnina di ricarica (femmina)
14	Uscita del segnale CP
15	Uscita del segnale CP collegata alla messa a terra di protezione
16	Fusibile

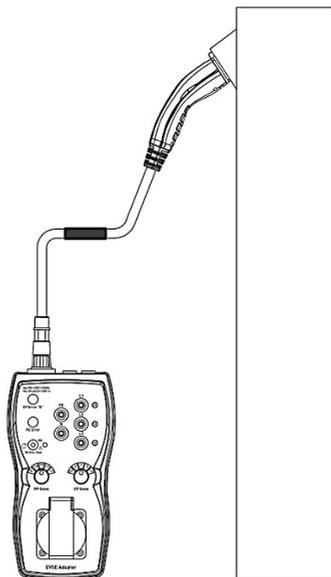
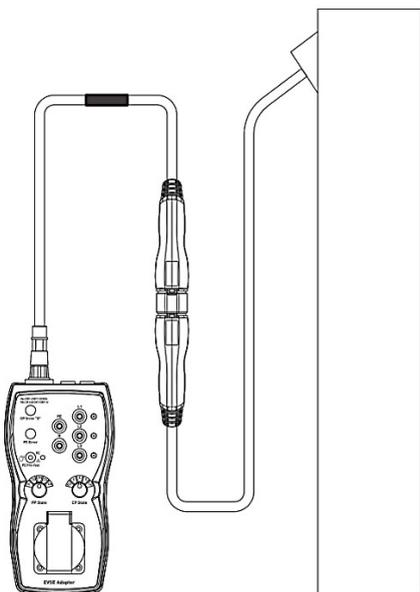
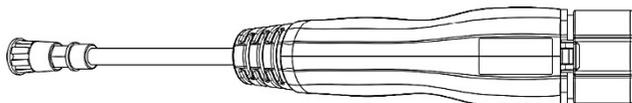
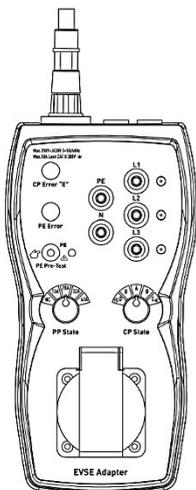




7 Test delle colonnine di ricarica

7.1 Collegamento del misuratore EVSE alla colonnina di ricarica

Il misuratore EVSE supporta prese tipo 1 e tipo 2. Per eseguire il collegamento, selezionare prima la presa appropriata e collegarla al misuratore EVSE. Adesso è possibile collegare la presa alla stazione di ricarica. La misurazione con un cavo installato in modo permanente è possibile anche se tra i due è collegato un adattatore corrispondente.



Collegamento diretto alla colonnina di ricarica e collegamento tramite adattatore con il cavo installato in modo permanente.

8 Funzionamento del misuratore EVSE

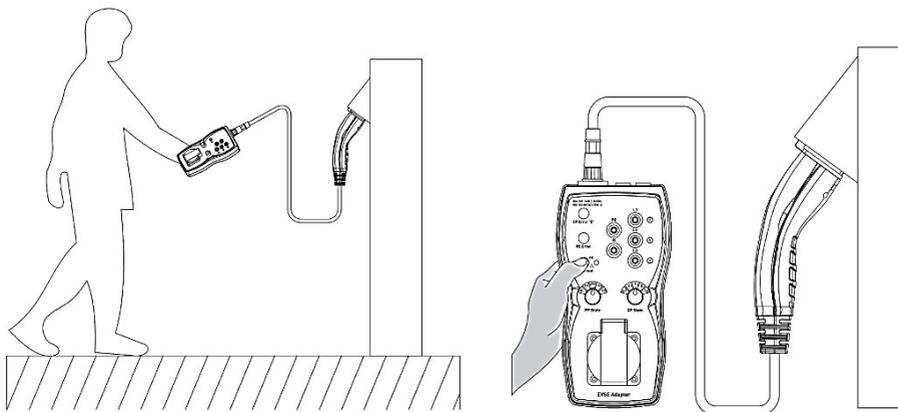
8.1 Test PE

Questo test può essere utilizzato per determinare se è presente una tensione esterna sul conduttore di terra di protezione. Non toccare la base del conduttore di protezione prima che il test PE sia completato. Procedere come segue per il test:

1. Collegare il misuratore alla colonnina di ricarica.
2. Toccare la superficie di contatto del PE.

Se la spia del segnale di prova PE si accende durante la prova, esiste il rischio di scosse elettriche in quanto è presente una tensione esterna sul conduttore di protezione. Non devono essere eseguiti ulteriori lavori o test fino a quando questo problema non è stato eliminato.

Nota: Durante il test tenere pulite le mani e non indossare guanti. Il test non garantisce l'assenza di tensione.



8.2 Segnale del test PP

Con il selettore di test PP è possibile simulare il tipo di cavo. Per fare ciò, viene collegata una resistenza specifica tra il cavo PP e il conduttore di terra di protezione. Vedere la tabella seguente:

Tipo di cavo	Resistenza
Senza cavo (NC)	Aprire
13 A	1,5 k Ω
20 A	680 Ω
32 A	220 Ω
63 A	100 Ω

8.3 Veicolo CP (simulazione)

Il selettore rotativo CP può essere usato per simulare il lato del veicolo. Il lato del veicolo è simulato per mezzo di resistenze tra il CP e il conduttore di terra di protezione.. Tutte le specifiche si trovano nella tabella seguente.

Stato del veicolo (posizione dell'interruttore)	Spiegazione	Resistenza tra tensione CP e PE	Collegamento CP (1 kHz)
A	Il veicolo non è collegato.	Aperto	±12 V
B	Il veicolo è collegato ma non è pronto per la ricarica	2,74 kΩ	+9 V / -12 V
C	Il veicolo è collegato ed è pronto per la ricarica.	882 Ω	+6 V / -12 V
D	Il veicolo è collegato ed è pronto per la ricarica. È richiesta la ventilazione.	246 Ω	+3 V / -12 V

8.4 Uscita del segnale CP (+ presa di messa a terra)

Il connettore di uscita del CP si collega al CP e al conduttore di terra di protezione della colonnina di ricarica. Il terminale verde si collega direttamente alla terra di protezione. Questi terminali possono essere collegati a un oscilloscopio per controllare il segnale in uscita. Qui è prevista la modulazione di larghezza di impulso (PWM). Il segnale deve essere regolato secondo le norme IEC/EN 62851-1 e IEC/HD 60364-7-722.

8.5 Tasto di errore CP "E" (simulazione)

Il tasto di errore CP simula un errore secondo lo standard IEC/EN 6185-1. Quando si preme questo tasto, il segnale CP viene applicato al conduttore PE tramite un diodo. Di conseguenza, il processo di caricamento deve essere annullato.

8.6 Tasto di errore PE (simulazione)

Questo tasto può essere utilizzato per simulare un errore PE. Pertanto, il processo di ricarica deve essere interrotto quando viene premuto il tasto.

8.7 Indicatore luminoso per il collegamento delle fasi

Le spie luminose avvertono che c'è tensione nella fase corrispondente.

Nota: Se il conduttore neutro non è collegato, la spia non si accende. Le spie luminose non indicano il senso di rotazione della fase collegata.

8.8 Collegamento della presa Schuko

L1, N e PE vengono estratti dalla colonnina di ricarica tramite collegamento della presa Schuko. Questo connettore può essere utilizzato per effettuare misurazioni di potenza, ad esempio per controllare un misuratore di corrente.

Nota: Questo collegamento è protetto dal fusibile incorporato di 10 A.

8.9 Collegamento di misurazione della fase (L1, L2, L3, N, PE)

Possono essere collegati altri dispositivi di misurazione alle prese di laboratorio per eseguire misurazioni. Il connettore si collega direttamente alla colonnina di ricarica.

Nota: Questo connettore è progettato solo per eseguire misurazione e non deve essere usato per la ricarica.

9 Manutenzione

Il misuratore non richiede nessuna manutenzione speciale. Se si producono errori, è necessario informare il servizio di assistenza clienti.

9.1 Pulizia

Dopo l'uso, il misuratore deve essere pulito. A questo scopo, utilizzare un panno asciutto e un detergente per la casa delicato. Non utilizzare prodotti di pulizia aggressivi. Prima della pulizia, tutti i cavi devono essere scollegati dal misuratore. Dopo la pulizia, si può utilizzare il misuratore non appena è completamente asciutto.

9.2 Trasporto e stoccaggio

Per il trasporto e lo stoccaggio, utilizzare la custodia di dotazione per evitare danni. Durante lo stoccaggio assicurarsi che il misuratore sia conservato in un ambiente asciutto. Se il misuratore è esposto a temperature estreme durante il trasporto, deve prima acclimatarsi per due ore.

9.3 Sostituzione del fusibile

Se il fusibile si brucia, deve essere sostituito. Scollegare il misuratore da tutte le linee. Assicurarsi che non ci sia tensione. Quindi aprire il vano fusibili sul retro e sostituirlo con un fusibile da 10 A (H) 250 V, 5 x 20 mm. Richiudere il vano. Il misuratore è ora pronto per essere riutilizzato.



10 Garanzia

Le nostre condizioni di garanzia le può trovare a questo indirizzo:

<https://www.pce-instruments.com/italiano/stampa>.

11 Smaltimento del dispositivo e delle batterie

Informazioni sul regolamento delle batterie usate

Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici: il consumatore finale è legalmente obbligato a restituirle. Le batterie usate possono essere restituite presso qualsiasi punto di raccolta stabilito o presso PCE Italia s.r.l.

Al fine di rispettare il R.A.E.E. (raccolta e smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) ricicliamo tutti i nostri dispositivi. Questi saranno riciclati da noi o saranno eliminati secondo la legge da una società di riciclaggio.

Può inviarlo a:

PCE Italia s.r.l.
Via Pesciatina, 878-B int. 6
55012 Gagnano (LU)
Italia

ATTENZIONE: “Questo strumento non dispone di protezione ATEX, per cui non deve essere usato in ambienti potenzialmente a rischio di esplosione (polvere, gas infiammabili).”

Le specifiche possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

WEEE-Reg.-Nr.DE69278128



Alle PCE-Produkte sind CE
und RoHs zugelassen.

Contatti PCE Instruments

Germania

PCE Deutschland GmbH
Im Langel 4
D-59872 Meschede
Deutschland
Tel.: +49 (0) 2903 976 99 0
Fax: +49 (0) 2903 976 99 29
info@pce-instruments.com
www.pce-instruments.com/deutsch

Regno Unito

PCE Instruments UK Ltd
Units 11 Southpoint Business Park
Ensign Way, Southampton
Hampshire
United Kingdom, SO31 4RF
Tel: +44 (0) 2380 98703 0
Fax: +44 (0) 2380 98703 9
info@industrial-needs.com
www.pce-instruments.com/english

U.S.A.

PCE Americas Inc.
711 Commerce Way suite 8
Jupiter / Palm Beach
33458 FL
USA
Tel: +1 (561) 320-9162
Fax: +1 (561) 320-9176
info@pce-americas.com
www.pce-instruments.com/us

Francia

PCE Instruments France EURL
23, rue de Strasbourg
67250 Soultz-Sous-Forêts
France
Téléphone: +33 (0) 972 3537 17
Numéro de fax: +33 (0) 972 3537 18
info@pce-france.fr
www.pce-instruments.com/french

Italia

PCE Italia s.r.l.
Via Pesciatina 878 / B-Int. 6
55012 Loc. Gragnano
Capannori (Lucca)
Italia
Telefono: +39 0583 975 114
Fax: +39 0583 974 824
info@pce-italia.it
www.pce-instruments.com/italiano

Turchia

PCE Teknik Cihazları Ltd.Şti.
Halkalı Merkez Mah.
Pehlivan Sok. No.6/C
34303 Küçükçekmece - İstanbul
Türkiye
Tel: 0212 471 11 47
Faks: 0212 705 53 93
info@pce- cihazlari.com.tr
www.pce-instruments.com/turkish

Spagna

PCE Ibérica S.L.
Calle Mayor, 53
02500 Tobarra (Albacete)
España
Tel. : +34 967 543 548
Fax: +34 967 543 542
info@pce-iberica.es
www.pce-instruments.com/espanol

Olanda

PCE Brookhuis B.V
Institutenweg 15
7521 PH Enschede
Nederland
Telefoon: +31 (0)53 737 01 92
Fax: +31 53 430 36 46
info@pcebenelux.nl
www.pce-instruments.com/dutch